

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

# Теорія та практика перекладу

АМЕРИКАНСЬКІ РЕАЛІЇ

методичні рекомендації  
до самостійної роботи  
студентів спеціальностей

291 «Міжнародні відносини,  
суспільні комунікації  
та регіональні студії»

292 «Міжнародні  
економічні відносини»

другого (магістерського) рівня

ХАРКІВ | 2021

УДК 81'25(07)

**Укладачі: Н. О. Бутковська, О. В. Іваніга, Т. В. Лазаренко**

Затверджено на засіданні кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу

Протокол № 8 від 01.03.2021

**Теорія та практика перекладу:** методичні рекомендації до самостійної роботи студентів спеціальності 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії», 292 „Міжнародні економічні відносини” другого (магістерського) рівня / уклад. Н. О. Бутковська, О. В. Іваніга, Т. В. Лазаренко: ФОП Секішова Т.Є., 2021. – Харків. – 48 с. (укр. та англ. мовами)

Розглянуто основні лексичні англійської мови, для яких немає відповідних аналогів в українській мові, що створює певні складнощі при перекладі. Запропоновано вправи для самостійного перекладу, які допоможуть закріпити набуті навички. Вправам передують рекомендації з перекладу. Усі запропоновані для перекладу речення базуються на загальної та топонімічної лексиці, що допоможе студентам перекладати іншомовні тексти.

Рекомендовано для студентів спеціальності 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії», 292 „Міжнародні економічні відносини” другого (магістерського) рівня.

**УДК 81'25(07)**

## Зміст

Вступ.....	3
Unit 1. American Realia.....	4
Unit 2. Principles of Classification of the American Toponymy.....	9
2. 1. Classification According to Geographic Location.....	9
2. 2. Classification According to Names of Plants and Animals...	12
2.3. Classification According to Features of Agricultural and Economic Development of the States.....	14
2.4. Classification According to Role in History and Political Life of the USA.....	16
2.5. Classification According to Believes, Customs and Ethnic Composition of Population.....	17
Unit 3. Realia of Accommodation.....	20
Unit 4. Realia of Clothes.....	29
Unit 5. Realia of Food.....	35
Appendix.....	39
Використана література.....	44